



Werther; traduit de l'allemand. A Maestricht 1776. Deux petits volumes in-8°.

Ceux qui ont lu avec transport *Monsieur Cassandre, ou les effets de l'amour & du verd-de-gris* (a), ont également honoré de leur suffrage *Werther*. Il y a cependant entre ces deux pieces quelque différence, la premiere est une tragi-comédie, la seconde un roman en forme de lettres: la premiere paroît être une espece d'ironie, une dérision de la sombre manie de nos dramatisfes, dans la seconde on y va plus sérieusement, & c'est tout de bon qu'on veut faire sentir & pleurer: dans la premiere l'amour tue par le ministere du verd-de-gris, dans la seconde c'est à coup de pistolet: dans la premiere on voit une figure où toutes les victimes de l'amour & du verd-de-gris sont entassées les unes sur les autres, dans la seconde on montre moins clairement les choses pour laisser le plaisir de la surprise que doit causer le bon Werther quand il se tuera d'amour; précaution essentielle que le traducteur a jugé devoir prendre, & sur laquelle il écrit au graveur en ces termes: " Je de-
„ man de une vignette qui représente un lit

(a) Voyez le compte que nous avons rendu de cet ouvrage dans le journ. du 1. Oct. 1775, p. 482.